



*Librio*

---

Jarry

---

**UBU ROI**



# UBU ROI

## D'autres classiques à étudier avec nos dossiers Libro+

- L'habit ne fait pas le moine*, Libro n° 1233  
*Le Grand Michu*, Libro n° 1232  
*Les Cahiers de Douai*, Libro n° 1229  
*La Peste Écarlate*, Libro n° 1228  
*La Fille du roi des taupes*, Libro n° 1227  
*Le Prince Marcassin*, Libro n° 1226  
*Un pour tous, tous pour un*, Libro n° 1202  
*Pauca meæ*, Libro n° 1169  
*La Parure*, Libro n° 1104  
*La Belle aux cheveux d'or*, Libro n° 1103  
*La Belle et la Bête*, Libro n° 1090  
*Bérénice*, Libro n° 1072  
*La Princesse de Montpensier*, Libro n° 1040  
*Claude Gueux*, Libro n° 1039  
*Le Livre des merveilles du monde*, Libro n° 727  
*La Farce de Maître Pathelin*, Libro n° 580  
*Fées, sorcières, diablasses*, Libro n° 544  
*Andromaque*, Libro n° 469  
*Britannicus*, Libro n° 390  
*La Vénus d'Ille*, Libro n° 236  
*Aladdin ou la Lampe merveilleuse*, Libro n° 191  
*L'Ingénu*, Libro n° 180  
*Pierre et Jean*, Libro n° 151  
*La Dimension fantastique – 1*, Libro n° 150  
*Cyrano de Bergerac*, Libro n° 116  
*La Genèse*, Libro n° 90  
*Zadig ou la Destinée*, Libro n° 77  
*Un cœur simple*, Libro n° 45  
*La Mort d'Olivier Bécaille*, Libro n° 42  
*Candide ou l'Optimisme*, Libro n° 31  
*Œdipe Roi*, Libro n° 30  
*Une partie de campagne*, Libro n° 29  
*Le Colonel Chabert*, Libro n° 28  
*Le Cid*, Libro n° 21

---

Jarry

---

# UBU ROI

*Librio*  
[ TEXTE INTÉGRAL ]

Couverture de Julien Brogard © Éditions J'ai lu

© E.J.L., 2018, pour le supplément pédagogique

EAN 9782290167328

CE LIVRE

est dédié

à

MARCEL SCHWOB

Adonc le Père Ubu hoscha la poire, dont fut  
depuis nommé par les Anglois Shakespeare,  
et avez de lui sous ce nom maintes belles  
tragédies par escript.





## PERSONNAGES

Père Ubu

Mère Ubu

Capitaine Bordure

Le Roi Venceslas

La Reine Rosemonde

Boleslas

Ladislas } leurs fils

Bougrelas }

Le Général Lascy

Stanislas Leczinski

Jean Sobieski

Nicolas Rensky

L'Empereur Alexis

Giron

Pile

Cotice

} Palotins

Conjurés et Soldats

Peuple

Michel Fédérovitch

Nobles

Magistrats

Conseillers

Financiers

Larbins de Phynances

Paysans

Toute l'Armée russe

Toute l'Armée polonaise

Les Gardes de la Mère Ubu

Un Capitaine

L'Ours

Le Cheval à Phynances

La Machine à Décerveler

L'Équipage

Le Commandant



## ACTE PREMIER

### Scène première

*Père Ubu, Mère Ubu*

PÈRE UBU

Merdre!

MÈRE UBU

Oh! voilà du joli, Père Ubu, vous estes un fort grand voyou.

PÈRE UBU

Que ne vous assom'je, Mère Ubu!

MÈRE UBU

Ce n'est pas moi, Père Ubu, c'est un autre qu'il faudrait assas-  
5 siner.

PÈRE UBU

De par ma chandelle verte, je ne comprends pas.

MÈRE UBU

Comment, Père Ubu, vous estes content de votre sort?

PÈRE UBU

De par ma chandelle verte, merdre, madame, certes oui, je suis  
content. On le serait à moins : capitaine de dragons, officier de  
10 confiance du roi Venceslas, décoré de l'ordre de l'Aigle Rouge  
de Pologne et ancien roi d'Aragon, que voulez-vous de mieux?

MÈRE UBU

Comment! Après avoir été roi d'Aragon vous vous contentez de mener aux revues une cinquantaine d'estafiers armés de coupe-choux, quand vous pourriez faire succéder sur votre  
15 fiole la couronne de Pologne à celle d'Aragon?

PÈRE UBU

Ah! Mère Ubu, je ne comprends rien de ce que tu dis.

MÈRE UBU

Tu es si bête!

PÈRE UBU

De par ma chandelle verte, le roi Venceslas est encore bien vivant; et même en admettant qu'il meure, n'a-t-il pas des  
20 légions d'enfants?

MÈRE UBU

Qui t'empêche de massacrer toute la famille et de te mettre à leur place?

PÈRE UBU

Ah! Mère Ubu, vous me faites injure et vous allez passer tout à l'heure par la casserole.

MÈRE UBU

25 Eh! pauvre malheureux, si je passais par la casserole, qui te raccommoderait tes fonds de culotte?

PÈRE UBU

Eh vraiment! et puis après? N'ai-je pas un cul comme les autres?

MÈRE UBU

À ta place, ce cul, je voudrais l'installer sur un trône. Tu  
pourrais augmenter indéfiniment tes richesses, manger fort  
30 souvent de l'andouille et rouler carrosse par les rues.

PÈRE UBU

Si j'étais roi, je me ferais construire une grande cape-  
line comme celle que j'avais en Aragon et que ces gredins  
d'Espagnols m'ont impudemment volée.

MÈRE UBU

Tu pourrais aussi te procurer un parapluie et un grand caban  
35 qui te tomberait sur les talons.

PÈRE UBU

Ah! je cède à la tentation. Bougre de merdre, merdre de  
bougre, si jamais je le rencontre au coin d'un bois, il passera  
un mauvais quart d'heure.

MÈRE UBU

Ah! bien, Père Ubu, te voilà devenu un véritable homme.

PÈRE UBU

40 Oh non! moi, capitaine de dragons, massacrer le roi de  
Pologne! plutôt mourir!

MÈRE UBU, *à part.*

Oh! merdre! (*Haut.*) Ainsi, tu vas rester gueux comme un  
rat, Père Ubu?

**Ladislas** : prénom slave porté par plusieurs princes et rois de Pologne

**Ladislas Le Grand** : il n'y a pas de roi polonais ayant eu ce surnom

**Lascy (Łaski)** : nom de famille porté par une lignée de diplomates et d'hommes de guerre au service des rois de Pologne

**Lithuanie** : ancienne orthographe pour Lituanie, pays frontalier avec la Pologne

**Livonie** : région historique balte

**Marcel Schwob** : journaliste, critique, romancier ayant appartenu au mouvement symboliste

**Mathias de Königsberg** : Wolfgang Matthias von Königsberg était le dernier de la lignée des Königsberg, vieille famille allemande de chevaliers

**Michel Fédérovitch** : Michel I<sup>er</sup> Fiodorovitch Romanov, tsar de Russie, père d'Alexis I<sup>er</sup>

**Mitau** : ancien nom de Jelgava, ville de Lettonie

**Mondragon** : château en ruine dans la région d'Arles

**Moscovites** : habitants de Moscou, capitale actuelle de la Russie

**Nicolas Rensky** : personnage certainement inventé par Jarry

**Nouveau Testament** : selon la religion chrétienne, il s'agit de l'Évangile : tous les faits survenus après la venue du Christ

**Père Ubu** : Ubu serait la déformation du nom du professeur de physique d'Alfred Jarry lorsqu'il était élève au lycée de Rennes, monsieur Hébert. Jarry et ses camarades le surnommaient « Heb », « Ebé », « Ebon »,

« Ébouille » et l'appelaient familièrement « Père Herbert »

**Pile** : nom de famille formé à partir d'un terme d'héraldique qui désigne un triangle isocèle sur le blason

**Podolie** : région historique de l'Ukraine

**Polock** : aujourd'hui Polotsk, ville située en Biélorussie ou bien Płock, ville de Pologne

**Polognard** : terme inventé par Jarry désignant de façon péjorative quelqu'un qui est originaire de Pologne, qui y habite

**Posen** : aujourd'hui Poznań, ville située en Pologne

**Rbue** : déformation probable de « Mère Ubu »

**Revel** : ancien nom de Tallin, capitale de l'Estonie

**Riga** : capitale de la Lettonie

**Rosemonde** : ce prénom n'a été porté par aucune reine polonaise

**Sandomir** : ville de Pologne

**Shakespeare** : poète et dramaturge anglais, ayant vécu de 1564 à 1616

**Stanislas Leczynski (ou Leszczynski)** : roi de Pologne dont la fille a été mariée à Louis XV, duc de Lorraine et de Bar

**Thorn** : nom allemand de la ville de Toruń, située en Pologne

**Ubs** : pluriel du nom « Ubu »

**Ukraine** : pays frontalier avec la Pologne

**Varsovie** : capitale actuelle de la Pologne

**Venceslas** : prénom slave porté par plusieurs ducs et rois de Pologne

**Vénus de Capoue** : statue antique représentant la déesse de l'amour exposée au musée de Naples

**Vistule** : fleuve traversant la Pologne et passant par la capitale actuelle, Varsovie

**Vitebsk** : ville située en Biélorussie

**Wilna** : aujourd'hui Vilnius, capitale de la Lituanie